

SELECT 3200 E
SELECT 3800 E

D

Originalbetriebsanleitung 6

GB

Original operating instructions 10

F

Notice d'instructions d'origine 14

I

Istruzioni per l'uso originali 18

NL

Originele gebruiksaanwijzing 22

DK

Originale driftsvejledning 26

FIN

Alkuperäinen käyttöohjekirja 30

N

Originale driftsanvisningen 34

S

Originalbruksanvisning 38

CZ

Originální návod k obsluze 42

H

Eredeti üzemeltetési útmutató 46

PL

Oryginalna instrukcja obsugii 50

HR

Originalna uputa za rad 54

SK

Originálny návod na obsluhu 58

SLO

Izvirno navodilo za obratovanje 62

BG

Оригинално упътване за експлоатация 66

RUS

Оригинальная инструкция по эксплуатации 70

RO

Instrucțiuni de funcționare originale 74

TR

Orijinal işletme kılavuzu 78

GR

Αυθεντικός οδηγός χρήσεως 82

E

Instrucciones de funcionamiento originales 86

P

Instruções de serviço originais 90

SRB

Originalno uputstvo za rad 94

EST

Originaalkasutusjuhend 98

LV

Lietošanas pamācības oriģināls 102

LT

Originali naudojimo instrukcija 106

MK

Оригинално упатство за користење 110

BIH

Originalna uputa za rad 114

UK

Оригинальний посібник з експлуатації 118

Srdečne Vám blahoželáme ku kúpe Vašej kosačky fy. WOLF-Garten



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnu obsluhu stroja. Užívateľ je zodpovedný za úrazy spôsobené iným osobám alebo poškodenie ich majetku. Dodržiavajte pokyny, výsvetlivky a predpisy.



Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré sa nezoznámili s návodom na obsluhu, aby používali kosačku. Mladiství, mladší ako 16 rokov nesmú stroj používať.

Obsah

Bezpečnostné predpisy	58
Montážny návod	59
Prevádzka	59
Údržba	60
Náhradné diely	61
Odstránenie porúch	61
Podmienky záruky	61

Bezpečnostné predpisy

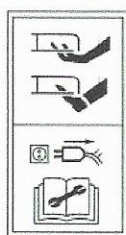
Význam symbolov



Výstraha!
Skôr ako začnete stroj používať, prečítajte si návod na obsluhu!



Iné osoby držte bokom mimo nebezpečia!



Pred prácou s rezným nástrojom vytiahnu zástrčku zo siete. Dbajte, aby sa prívodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.



Dbajte, aby sa prívodný kábel nedostal do kosiaceho mechanizmu.

- Pred použitím preverte (vizuálne), či žací mechanizmus a jeho upevňovací prostriedok nie sú tupé alebo poškodené.
- Často kontrolujte stav ochrannej klapky, či nie je prasknutá a pevne dosadnutá.
- Tupé alebo poškodené žacie nástroje nahradte v celej sade, aby neboli nevyvážené.

Kábel



Pozor! Poškodené káble predstavujú nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zlomené alebo poškodené káble niekedy neaktivujú poistku.

- Káblom sa nedotýkajte, kým nie je zástrčka vytiahnutá z elektrickej siete.
- Poškodený kábel kompletne vymeňte. Zakazuje sa opravovať kábel izolačnou páskou.
- Opravy káblu smie vykonávať výhradne kompetentný odborník.
- Napájací kábel pripievňte k odľahčeniu ľahu kábla. Nedovoľte káblom otierať sa o hrany alebo špicaté či ostré predmety.
- Kábel nikdy nestláčajte v medzerách dverí alebo okien.
- Pôvodné spínacie zariadenia nesmú byť odstránené alebo premostené (napr. pripojenie radiacej páky k vodiacemu stĺpu).
- Používajte iba predĺžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak gumené hadicové rozvody, potom nie ľahšie ako typ HO 7 RN-F
 - ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stále používanie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, pripojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode)
- Káble musia byť zaizolované pred striekajúcou vodou.

Všeobecné upozornenia

- Táto kosačka na trávu je určená na starostlivosť o trávne a záhradné plochy pre súkromné účely. Pre možnosť fyzického ohrozenia užívateľa alebo iných osôb nesmie byť kosačka na trávu použitá na iné účely, ako je určená.
- Nikdy nekoste, keď sú v blízkosti osoby, zvlášť deti a zvieratá.
- Koste len pri dennom svetle alebo s primeraným umelým osvetlením.

Pred kosením

- Nikdy nekoste bez obutia pevnej obuvi a oblečenia dlhých nohavíc. Nikdy nekoste naboso alebo obutý len v ľahkých sandáloch.
- Preskúmajte terén, na ktorý použijete kosačku, a odstráňte predmety, ktoré by ňou mohli byť zachytené a odhodené.
- Prekontrolujte vedenie inštalované na náradí z vonkajšej strany a pripájací kábel, či nie sú poškodené alebo staré (skrehnuté). Používajte ich len v bezchybnom stave.
- Opravy kábla prenechajte odborníkom.
- Často prekontrolujte na opotrebenie a deformáciu zberné zariadenie trávy.

Pri kosení

- Neprekĺpajte kosačku, keď je motor zapnutý, iba ak kosačka pri spúšťaní musí byť sklopená. V tomto prípade neskláľajte kosačku viac, ako je bezpodmienečne nutné a nadvihnite len tú časť, ktorá je vzdialená od užívateľa. Vždy si preverte, či sa obidve ruky nachádzajú v pracovnej polohe, kým postavíte nástroj späť na zem.
- Pozor, nebezpečenstvo! žací nástroj dobieha!

- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť predvolenú držadlovou tyčou.
- Motor zapnite len vtedy, keď sú Vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od žacieho nástroja.
- Dbajte na bezpečné postavenie, zvlášť na svahoch. Nikdy nebežte, pokojne choďte vpred.
- Svahy kose vždy priečne k sklonu, nie smerom hore a a dole.
- Na svahoch je zvlášť potrebná opatrnosť pri zmene smeru.
- Nekoste na strmých svahoch.
- Buďte zvlášť opatrný, keď kosíte nazad a kosačku ťaháte k sebe.
- Vypínajte kosačku pri preklápaní, chode naprázdno, alebo pri prenášaní, napr. z / na trávnik alebo cez cestu.
- Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodeným istiacim zariadením alebo chýbajúcim bezpečnostným zariadením ako vychyľovacie a /alebo zberné zariadenie trávy.
- Nechytajte reznú hranu.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť rúk a nôh od rotujúcich dielov. Nestojte pred vyprázdňovacím otvorom trávy.
- Nikdy nezdvíhajte alebo nenoste trávovú kosačku s bežiacim motorom.
- Nikdy neotvárajte ochranný kryt, keď motor ešte beží.
- Pred odňatím zberného zariadenia trávy: Motor vypnite a počkajte, kým sa úplne nezastaví ací nástroj. Po vyprázdnení zberača trávy ho dôkladne pripevnite.
- Nikdy netahajte kosačku s bežiacim motorom po štrku – dochádza k drveniu kameňa.
- Ak je to možné, nekoste mokrú trávu.
- Kosačku vypnite, elektrickú zástrčku vytiahnite a počkajte, kým sa kosačka nezastaví, keď napr.:
 - opustíte kosačku
 - uvoľníte zablokovaný nôž
 - kontrolujete kosačku, čistíte ju alebo na nej chcete pracovať

- keď natrafíte na cudzie teleso, kosačku prekontrolujte, či nie je poškodená až vykonajte nevyhnutné opravy
- keď kosačka v dôsledku nevyváženosti silne vibruje (ihneď vypnite a zistíte príčinu)
- chcete vykonať nastavenie alebo čistenie
- kontrolujete, či pripojné vedenie je predĺžené alebo porušené.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie počas použitia, musí sa ihneď odpojiť od elektrickej siete. Nedotýkajte sa vedenia pred odpojením od siete.

Údržba



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.
- Všetky viditeľné upínacie skrutky a matice, zvlášť nožovej lišty, pravidelne kontrolujte ich pevné uloženie a dotiahnite ich
- Výmenu nožov alebo brúsenie nožov dajte urobiť v odbornej dielni, pretože po uvoľnení dielov, sa musí vykonať kontrola vyváženosti odpovedajúca bezpečnostným podmienkam.
- Používajte len originálne náhradné diely WOLF-Garten, inak nemáte záruku, že Vaša kosačka zodpovedá bezpečnostným požiadavkám.

Likvidácia odpadu



Elektrické zariadenie neodhadzujte do odpadu z domácnosti. Zariadenie, príslušenstvo a obal recyklujte spôsobom, ktorý neohrozuje životné prostredie.

Montážny návod

Upevnenie tyčovej sústavy držadla A B C D E



Varovanie!

Kábel sa môže poškodiť počas stáčania alebo vyťahovania rukoväte.

- Pri nastavovaní výšky rukoväte si dávajte pozor, aby sa nezohol kábel.
- Pozri obrázky.

Montáž zberného vaku F

- Pozri obrázky.

Prevádzka

Pracovný čas

- Prosíme dodržať pri práci miestne predpisy!
- Dovolný čas na použitie zariadení si zistíte na miestnych úradoch.

Nastaviť výšku kosenia G



Pozor! Rotujúci nôž

Práce a nastavenia prístroja vykonávajte len vtedy, keď je motor vypnutý a rezný nástroj je zastavený.

- Vypnúť motor a vytiahnuť sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

1. Vytiahnuť kolesá smerom dopredu.
2. Nechať kolesá zapadnúť v želanej polohe.



Dbajte na to, aby sa kolesá nachádzali v rovnako nastavenej výške kosenia.



Výška kosenia – Stav trávnik

Ak je to možné, kose vtedy, keď je trávnik suchý, aby ste šetrili trávnatý povrch. Vlhký a vysoký trávnik prípadne kose s vyššou výškou kosenia (60 mm).

Zavesenie záchytného koša H J



Pozor! Rotujúce nože

Nastavenia na prístroji prevádzajte až potom, čo je motor vypnutý a rezné nástroje zastavené.

- Záchytný kôš zaveste až potom, čo sú vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od rezného nástroja.

1. Nadvihnite ochranný klobúčik.
2. Záchytný kôš hákmi zaveste do výrezov v šasi (viď šípka).
3. Nasadte ochranný klobúčik.

Kábel zasunite cez uvoľňovač napnutia K

- Kábel, prosím, zasunite cez uvoľňovač napnutia

Prípojenie na zásuvku (striedavý prúd 230V, 50 Hz)

- Prístroj možno pripojiť do každej zásuvky, ktorá je zabezpečená 16 A poistkou (alebo ističom LS typu B).



Ochranné zariadenie proti zbytkovému prúdu

Tieto ochranné zariadenia vás ochraňujú pri dotýkaní poškodených vodičov, pred izolačnými chybami a v niektorých prípadoch tiež pri poškodených živých vodičoch.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zbytkovému prúdu (RCD) so zbytkovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.
- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Kontaktujte elektrikára.

Zapnutie kosačky

- Kosačku zapínať na rovnej ploche.
- Nezapínať vo vysokej tráve, v prípade nutnosti kosačku mierne nakloniť L.

Motor zapnúť M

1. Stlačiť gombík a podržať ho.
2. Potiahnuť spúšť príp. páčku, gombík uvoľniť.

Motor vypnúť M

- Uvoľnite bezpečnostný strmeň (2).

Zberný kôš – vyprázdnenie

Zberný kôš je preplnený keď za kosackou zostáva ležať pokosená tráva.



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Vyprázdniť zberné vreco.
- Pred naštartovaním odstráňte eventuálne prekážky v rezacom priestore.

Tips för klippning N

- För att inga oklippta gräsrensor ska lämnas kvar i gräsmattan bör klippbanorna lappar över varandra med ngra centimeter.
- Položte kábel bezpečne na terasu, cestu alebo už pokosenú trávu.

Údržba

Všeobecne



Upozornenie! Nôž otočnej rezačky

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.

Čistenie

- Kosačku a prevzdušňovač vyčistite po každom kosení ručnou metličkou alebo kefou.
- V žiadnom prípade kosačku nestriekajte vodou.

Odloženie kosačky na zimu

- Po každej sezóne kosačku dôkladne vyčistite.
- Nikdy nestriekajte kosačku vodou a nenechajte ju vo vlhkej miestnosti.
- V jeseni nechajte Vašu kosačku skontrolovať v odbornom servise firmy WOLF-Garten.

Nožová lišta O

- Pri všetkých prácach na spojovacom zariadení a nožovej lište najprv vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a natiahnite si ochranné rukavice.



Pozor!


Všetky práce s nožimi nechajte vykonať v odbornej dielni.

- Po vykonaní všetkých prác na spojovacom zariadení a nožovej lište je nutné vykonať skúšku izolácie v súlade s platnými normami.
- Jemné brúsenie nožov môže spôsobiť nevyváženosť. Preto je potrebné vykonať kontrolu vyváženosti v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Na výmenu nožovej lišty je potrebný 13 mm momentový kľúč.
Uťahovací moment skrutiek: 15 Nm.
- Používať len originálne náhradné diely WOLF-Garten.

Náhradné diely

Objednávacie číslo	Označenie objednávky	Informácia o výrobku
WG742-04355	Vi 32 D	Náhradný nôž 32 cm
WG742-04359	Vi 38 D	Náhradný nôž 38 cm

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	odstráni tento nedostatok (X):	
		Odborný servis fy. WOLF-Garten	Vlastná oprava
Nepokojný chod, silné vibrácie prístroja	• Poškodený nôž	X	---
	• Uvoľnený nôž	---	X
	• Poškodená poisťka	---	X
Motor nebeží	• Poškodený kábel		
	 Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poisťka vždy nezapne. <ul style="list-style-type: none"> • Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte. • Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané. 	X	---
Nedostatočný výkon zberača	• Tupý nôž	X	---
	• Preplnený zberný kôš	---	X
	• Nevhodná výška rezu	---	X

V prípade pochybností vyžiadať vždy odborný servis WOLF-Garten.

Pozor, kosačku pred každou kontrolou alebo prácou sžnozmi vypnúť ažkoncovku zapalovacej sviečky vytiahnuť.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.